

| | | | |
|------|--|----|--|
| 学生番号 | | 名前 | |
|------|--|----|--|

以下のロシア語の文を訳し、(3)の下線部の読み方を書きましょう。[20 点×4+10 点×2=100 点]

(1) Два традиционных фаворита в глазах инвесторов – Западная Европа и Северная Америка – уступили Китаю звание самого привлекательного региона для инвестиций. 従来から投資家に人気のある 2 つの投資先である西欧と北米は、最も魅力的な投資先の地位を中国に譲った。

(2) Каждый пятый инвестор хочет вложиться в Россию. 投資家の 5 人に 1 人は対露投資を望んでいる。

(3) Согласно данным Комиссии ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД), на Китай сегодня приходится менее ①8% мирового объёма прямых иностранных инвестиций, который в прошлом году составил ② \$1,5 трлн. 国際連合貿易開発会議 (UNCTAD) のデータによれば、現在、中国に対する海外直接投資は世界全体のそれの 8 パーセントに満たず、昨年の金額は 1 兆 5000 億ドルであった。

下線部①の読み方 восьми процентов

下線部②の読み方 один и пять десятых триллиона долларов / полтора триллиона долларов

(4) 41% опрошенных назвали Китай самым привлекательным для себя направлением для инвестиций. 調査対象者の 41 パーセントが自分にとって中国が最も魅力的な投資先であるとしている。
